

KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ u razdoblju od siječnja do prosinca 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA January – December 2020

Pandemija prouzročena koronavirusom zaustavila dolazak stranih brodova za kružna putovanja u hrvatski Jadran

Pandemija bolesti COVID-19 izravno je utjecala na pad dolazaka stranih brodova za kružna putovanja u hrvatskim morskim lukama u veljači, ožujku, srpnju, kolovozu i rujnu 2020. te na njihov nedolazak u travnju, svibnju, lipnju, listopadu, studenome i prosincu 2020.

U 2020. ostvareno ukupno 26 kružnih putovanja stranih brodova

U razdoblju od siječnja do prosinca 2020. bilo je 26 kružnih putovanja stranih brodova, što je za 96,4% manje nego u istom razdoblju 2019.

Tih 26 kružnih putovanja po hrvatskom Jadranu ostvarilo je deset stranih brodova za kružna putovanja, čime je njihov broj u odnosu na isto razdoblje 2019. manji za 86,7%.

Strani brodovi za kružna putovanja boravili su na hrvatskom Jadranu 124 dana u razdoblju od siječnja do prosinca 2020., što je za 91,5% manje nego u istom razdoblju 2019. Na tim stranim brodovima za kružna putovanja bilo je 4 138 putnika, što je za 99,6% manje nego u istom razdoblju 2019.

Od ukupno 26 kružnih putovanja, 84,6% putovanja ostvareno je u Dubrovačko-neretvanskoj županiji, dok je ostalih 15,4% putovanja ostvareno u Istarskoj županiji.

The coronavirus pandemic stopped the arrival of foreign vessels on cruise in the Croatian Adriatic

The COVID-19 pandemic directly affected the decline in arrivals of foreign vessels on cruise in Croatian seaports in February, March, July, August and September 2020, and their absence in April, May, June, October, November and December 2020.

In 2020, a total of 26 journeys of foreign vessels on cruise were realised

In the period from January to December 2020, there were 26 journeys of foreign vessels on cruise, which was 96.4% less than in the same period in 2019.

These 26 journeys of foreign vessels on cruise in the Croatian Adriatic were made by ten foreign vessels on cruise, which was 86.7% less than in the same period in 2019.

Foreign vessels on cruise stayed in the Croatian Adriatic for 124 days in the period from January to December 2020, which was 91.5% less than in the same period in 2019. There were 4 138 passengers on board these vessels, which was 99.6% less than in the same period in 2019.

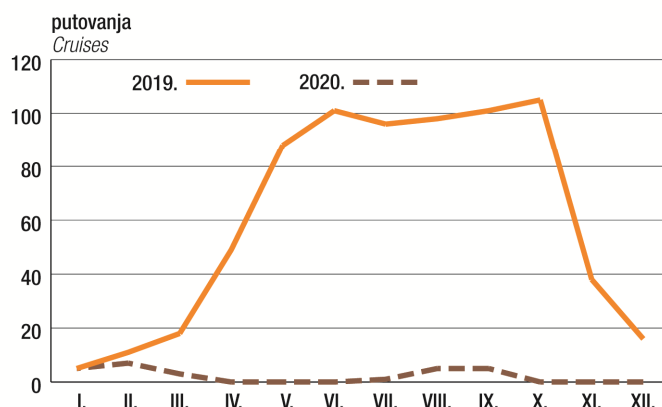
Out of the total of 26 journeys of foreign vessels on cruise, 84.6% were realised in the County of Dubrovnik-Neretva, while the remaining 15.4% of journeys were realised in the County of Istria.

1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA FOREIGN VESSELS ON CRUISE

	I. – XII. 2019.	I. – XII. 2020.	Indeksi Indices I. – XII. 2020. I. – XII. 2019.
Strani brodovi za kružna putovanja Foreign vessels on cruise	75	10	13,3
Putovanja Cruises	726	26	3,6
Dani boravka brodova Sojourns	1 466	124	8,5
Putnici na brodu Passengers on board	1 120 727	4 138	0,4

G-1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ PO MJSECIMA U 2019. I 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA, BY MONTHS, 2019 AND 2020



2. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PREMA ZASTAVI BRODA U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO PROSINCA 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY FLAG OF VESSEL, JANUARY – DECEMBER 2020

Zastava broda	Putovanja <i>Cruises</i>	Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>	Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>	Flag of vessel
	I. – XII.	I. – XII.	I. – XII.	
Ukupno	26	124	4 138	<i>Total</i>
Belgija	4	15	260	<i>Belgium</i>
Grčka	3	23	60	<i>Greece</i>
Italija	1	1	2 690	<i>Italy</i>
Malta	12	43	480	<i>Malta</i>
Maršalovi Otoci	1	1	465	<i>Marshall Islands</i>
Otoci Wallis i Futuna	5	41	183	<i>Wallis and Futuna</i>

3. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PO MJESECIMA U 2019. I 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY MONTHS, 2019 AND 2020

	Putovanja <i>Cruises</i>			Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>			Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		
	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.
Ukupno <i>Total</i>	726	26	3,6	1 466	124	8,5	1 120 727	4 138	0,4
I.	5	5	100,0	12	12	100,0	2 702	2 809	104,0
II.	11	7	63,6	49	29	59,2	1 243	745	59,9
III.	18	3	16,7	71	6	8,5	19 518	183	0,9
IV.	49	-	-	97	-	-	82 924	-	-
V.	88	-	-	157	-	-	141 183	-	-
VI.	101	-	-	168	-	-	161 668	-	-
VII.	96	1	1,0	195	6	3,1	155 844	25	0,0
VIII.	98	5	5,1	180	30	16,7	167 744	221	0,1
IX.	101	5	5,0	208	41	19,7	152 539	155	0,1
X.	105	-	-	185	-	-	170 765	-	-
XI.	38	-	-	91	-	-	53 269	-	-
XII.	16	-	-	53	-	-	11 328	-	-

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Svrha statističkog istraživanja

Svrha statističkog istraživanja jest praćenje ulazaka stranih brodova za kružna putovanja u teritorijalno more Republike Hrvatske, broja putnika na brodu te dana boravka broda u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Rezultati ovog istraživanja daju pokazatelje potrebne za analizu turizma u Republici Hrvatskoj.

Pravna osnova

Istraživanje se provodi prema Zakonu o službenoj statistici (NN, br. 25/20.) i Godišnjemu provedbenom planu statističkih aktivnosti Republike Hrvatske 2020. godine (NN, br. 12/20.).

Izvori i metode prikupljanja podataka

Izvor podataka za statističko istraživanje o kružnim putovanjima stranih brodova u Republici Hrvatskoj jest Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav (CIMIS). Državni zavod za statistiku preuzima dio baze podataka od Ministarstva mora, prometa i infrastrukture te je dalje statistički obrađuje.

NOTES ON METHODOLOGY

The purpose of the statistical survey

The statistical survey is aimed at monitoring the entries of foreign vessels on cruise in the internal sea waters of the Republic of Croatia, the number of passengers aboard and the days in which a ship stays in the internal sea waters of the Republic of Croatia. The results of this survey provide indicators used in the analysis of tourism in the Republic of Croatia.

Legal basis

The survey is carried out on the basis of the Official Statistics Act (NN, No. 25/20) and the Annual Implementation Plan of Statistical Activities of the Republic of Croatia 2020 (NN, No. 12/20).

Sources and methods of data collection

The data source for the statistical survey on cruises of foreign vessels in the Republic of Croatia is the Croatian Integrated Maritime Information System (CIMIS). The Croatian Bureau of Statistics takes over a part of the database from the Ministry of Sea, Transport and Infrastructure, after which it performs further processing.

U sustav CIMIS, putem ovlaštenih pomorskih agenata i brodara, brodovi dostavljaju, među ostalim podacima, i podatke o brodu, putovanju i putnicima. Točnost i cjelovitost podataka u službenom postupku prijave verificira lučka kapetanija.

Obuhvat i usporedivost

Jedinica promatranja za ovo istraživanje jest strani brod koji je na turističkome kružnom putovanju i ulazi u teritorijalno more Republike Hrvatske.

Podaci o kružnim putovanjima stranih brodova obuhvaćaju samo morske luke prvog ulaska stranog broda za kružno putovanje u teritorijalno more Republike Hrvatske (tablica 1., tablica 2. i tablica 3.).

Definicije

Brod za kružna putovanja jest putnički brod čija namjena nije prijevoz osoba od jedne luke do druge luke odredišta, nego je namijenjen za uživanje u putovanju i sadržajima na brodu (luksuznom ugođaju, avanturama, obrazovanju, kulturi, zabavi, sportskim aktivnostima, wellnessu ili rekreaciji). Opremljen je za višednevni boravak putnika i mora pružati usluge prehrane, pića i napitaka te usluge smještaja. Brod za kružna putovanja pristaje na svojem putu u lukama koje su zanimljive turističke destinacije.

Putovanje je ulazak stranog broda za kružna putovanja u prvu luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

Putnici na brodu jesu osobe koje su doputovale brodom, bez obzira na dob. Članovi posade na brodu ne smatraju se putnicima.

Dani boravka broda čine ukupan broj dana koje brod provede u teritorijalnome moru Republike Hrvatske.

Zastava broda predstavlja državu u kojoj je brod registriran, odnosno upisan u upisnik brodova te je u skladu s njezinim zakonodavstvom.

Kratice

COVID-19 bolest prouzročena koronavirusom
NN Narodne novine

Znakovi

- nema pojave

Among other data, ships submit information on the ship, journey and passengers to this system through authorised maritime agents and shippers. The accuracy and completeness of the data in the official proceedings of registration is verified by the harbour master's offices.

Coverage and comparability

Observation unit for this survey is a foreign vessel on a tourist cruise that enters the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Data on foreign vessels on cruise cover only seaports of the first entry of a foreign vessel into the internal sea waters of the Republic of Croatia (table 1, table 2 and table 3).

Definitions

Foreign vessel on cruise means a passenger ship intended rather to provide passengers with a pleasure of a journey and facilities for entertainment aboard (luxurious atmosphere, adventures, education, culture, entertainment, sports activities, wellness or recreation) than the transport of persons from one seaport to another. It is equipped for a multi-day stay of passengers aboard and must provide food, drinks and accommodation services. On its journey, a foreign vessel on cruise stops in seaports of several interesting destinations.

A journey is an entry of a foreign vessel on cruise into the first seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Passengers on board are any persons who arrived by ship irrespective of age, providing that he/she is not a crew member.

Sojourns represent a total number of days a ship spends in the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Flag of vessel represents the country in which a ship is registered, that is, entered into the ship registry and is bound by its laws.

Abbreviations

COVID-19 *CO*rona *V*irus *D*isease-19
NN *N*arodne *n*ovine, official gazette of the Republic of Croatia

Symbols

- *no occurrence*

Objavljuje Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.

Published by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111, telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666

Novinarski upiti/ Press corner: press@dzs.hr

Odgovorne osobe:

Persons responsible:

Edita Omerzo, načelnica Sektora prostornih statistika

Edita Omerzo, Director of Spatial Statistics Directorate

Lidija Brković, glavna ravnateljica

Lidija Brković, Director General

Priredile: Ivana Brozović i Gordana Šiklić

Prepared by: Ivana Brozović and Gordana Šiklić

**MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.
USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE.**

**Služba za odnose s korisnicima i zaštitu podataka
Customer Relations and Data Protection Department**

Informacije i korisnički zahtjevi
Information and user requests

Pretplata publikacija
Subscription

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-138, 4806-154
Elektronička pošta/ *E-mail*: stat.info@dzs.hr
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-115
Elektronička pošta/ *E-mail*: prodaja@dzs.hr
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148